

# MONTRÉAL PLUS

Il manque 4 millions par an pour les rues de N.D.G. *Page 3*

Gilles Prigent

< 102 jours prisonnier de la guérilla *Page 3*

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | LUNDI 2 JUIN 2003

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

## 4000 enfants bravent la pluie pour leur Tour de l'île

LAURA-JULIE PERREAULT

IL PLEUVAIT, il mouillait, mais ce n'était pas la fête à la grenouille hier, à Montréal. Plutôt celle de 4000 enfants de 6 à 12 ans, qui ont enfilé imperméables et bottes de caoutchouc pour s'attaquer, montés sur deux roues, aux 22 km du Tour de l'île des enfants.

Les organisateurs attendaient 6500 participants à ce 12<sup>e</sup> grand rallye annuel des cyclistes en herbe. Mais hier, quand ils se sont levés et ont vu le ciel qui pleurait et le thermomètre qui annonçait un glacial 8 °C, ils savaient qu'ils allaient perdre des joueurs.

« Les parents ont attendu jusqu'à la dernière minute avant de décider si leurs enfants allaient participer ou non. Je pense que c'est la pire température que nous ayons eue pour le Tour des enfants de toute notre histoire », disait hier Patrick Howe, responsable des communications de la Féria du vélo.

C'est avec un aplomb remarquable que tous les jeunes cyclistes qui ont décidé d'enfiler leur dossard ont dit au revoir à leurs parents, restés sur la ligne de départ au parc Jarry, à 9 h 30 hier matin. Pour certains, c'était la consternation : on ne laisse pas papa et maman derrière sans verser une larme.

Mais le petit Jérémie Fournier, de Brossard, est parti la tête haute, faire son premier Tour de l'île des enfants après avoir envoyé la main à son papa.

« J'ai le goût de faire du bicyclette », a lancé à la journaliste de *La Presse* le bambin de 8 ans, qui ne voyait rien d'extraordinaire à faire du vélo sous la pluie battante et qui portait même des lunettes de soleil pour conjurer le sort.

Quelques mètres plus loin se tenait la grande Sabrina Cloutier, 12 ans. Une des doyennes du groupe, elle entamait son deuxième Tour de l'île des enfants.



Photos BERNARD BRAULT, La Presse ©

Il pleut ? Qu'à cela ne tienne, un parapluie ne fait qu'ajouter une touche de poésie à cette journée.



Un ajustement de dernière minute avant le grand départ.



« Si j'avais su... »

Voir TOUR en E3



Photo SYLVAIN RYAN, collaboration spéciale

Quatorze condominiums ont été détruits par le feu, vraisemblablement allumé par une main criminelle.

## Incendie monstre dans le Vieux

RAYMOND GERVAIS

LE CIEL DU Vieux-Montréal a été illuminé durant près de trois heures dans la nuit de samedi à dimanche, par un gigantesque incendie qui s'est déclaré à l'intérieur de condominiums en construction, rue Saint-André, au sud de la rue Saint-Antoine.

Les pompiers et la police de Montréal avancent la thèse de l'incendie criminel pour expliquer la cause du sinistre : le condo où le sinistre a éclaté n'était pas alimenté en électricité ni par aucune autre source de combustible. De plus, des résidents ont raconté à la police avoir entendu une automobile démarrer en trombe peu de temps après avoir été réveillés par le bruit d'une explosion et avoir aperçu les premières flammes.

Le feu s'est rapidement propagé à la charpente de bois de trois étages d'un premier condominium, pour finalement envelopper tout l'immeuble de 10 appartements. Quatre logements habités ont aussi été détruits par le feu alors que quatre autres ont été rendus inhabitables. Dix condominiums situés rue Saint-André, face aux logements incendiés, ont aussi été endommagés par l'intense chaleur. Plusieurs vitres ont volé en éclats. Au total, 14 condominiums ont été détruits.

Un voisin, Robert Murray, a expliqué que la vitesse à laquelle les flammes se sont propagées a créé un vent de panique parmi les résidents qui habitent en face des

Voir INCENDIE en E3

# PLEIN AIR

Un cahier spécial samedi dans **La Presse**

## LOISIRS D'ÉTÉ



## TÊTES D'AFFICHE

LA COLLECTE annuelle de l'Église catholique de Montréal tire à sa fin. Placée cette année sous la présidence d'honneur de Richard Renaud (Wynchurch Capital), cette campagne de souscription vise à soutenir les milieux les plus défavorisés du diocèse, ainsi que les prêtres âgés ou malades. Renseignements: 514-931-7311, poste 223.

L'ASSOCIATION pulmonaire du Québec vient de recevoir 100 000 \$, fruit d'une activité-bénéfice commanditée par Alcan, et qui s'est tenue sous la présidence d'honneur de l'humoriste Claudine Mercier. Ce deuxième Relais Synergie, qui s'est déroulé au Centre sportif du Parc olympique, a attiré 500 personnes qui ont participé à différentes activités sportives : marche, course, natation, escalade, plongée sous-marine, volleyball, etc.



**Claudine Mercier**

LA SOCIÉTÉ Alzheimer de Laval a encore ajouté au succès de son concert-bénéfice annuel. On a effet amassé 58 000 \$ cette année, comparativement à 52 000 \$ l'an dernier, et 19 000 \$ la première année. Placée sous la présidence d'honneur de François Perreault (Genivar), cette activité-bénéfice mettait en vedette Marie-Michèle Desrosiers, porte-parole de la Société Alzheimer de Laval, et le groupe Amalgama.



**Tony Bennett**

LA TENUE du Grand Prix de formule 1 attire les foules et des vedettes et personnalités, fournissant l'occasion de tenir des événements mondains comme le bal Mercedes-Benz, qui aura lieu le 13 juin, à la gare Windsor, et dont Tony Bennett et Gino Vannelli se partageront la vedette. Les profits de cette soirée huppée seront versés à la Fondation pour l'enfance Starlight, qui vise à améliorer la qualité de vie d'enfants gravement malades et de leur famille. Coûts: 10 000 \$ et 15 000 \$ pour des tables de dix personnes. Renseignements: 1-877-472-2558, [www.lebalmontreal.com](http://www.lebalmontreal.com)

PARTIE DE soccer « à l'aveugle » demain, une équipe d'handicapés visuels devant affronter l'Impact au centre Claude-Robillard. Organisée par la Fondation des aveugles du Québec, cet affrontement bien spécial verra les joueurs de l'Impact porter des lunettes pour limiter leur vision. Coût: 12 \$ (6 \$ pour les 6 à 12 ans). Les profits de la rencontre iront à la Fondation des aveugles et l'Association sportive des aveugles. Renseignements: 514-845-4951, poste 22, [www.visionextreme.org](http://www.visionextreme.org).

L'UNIVERSITÉ McGill, comme le veut la tradition universitaire, honorerait plusieurs personnalités de différentes sphères d'activités, à l'occasion des cérémonies de collation des grades qui se tiendront cette semaine. Recevront alors un doctorat honorifique: Laurent Beaudoin, Georges Brossard, Joseph Renzulli, Eugénie Scott, Julie Payette, Atom Egoyan, le père Fernand Lindsay, Jacques Godbout, Frank Iacobucci, Howard Alper, David Levy, Steven Weinberg, Ismail Serageldin et Herb Gray.



**Fernand Lindsay**

PHILIPPE Piétacho, chef innu de la communauté d'Ekuanihsit (Mingan) pendant une vingtaine d'années, vient de recevoir un doctorat honorifique de l'Université Laval, en signe de reconnaissance de sa contribution à l'évolution de sa communauté.



**Kim Yarochevskaya**

SOIRÉE à saveur russe au profit d'Amnistie internationale, dans le cadre de sa campagne « Justice pour tous en Fédération de Russie », ce soir, à la salle Redpath de l'Université McGill. En vedette: le violoncelliste Yuli Turovsky, la pianiste Esfir Dyachkov et Kim Yarochevskaya. Au programme: musique classique entrecoupée de contes. Coût: 25 \$ et 75 \$. Pour des renseignements: 514-766-9766, [www.amnistie.qc.ca](http://www.amnistie.qc.ca)

L'ITINÉRAIRE, ce journal vendu sur les trottoirs de Montréal depuis une dizaine d'années, effectue une campagne de financement populaire, dans le but de troquer son statut de locataire pour celui de propriétaire. De simple publication, l'organisme est devenu une véritable institution, offrant une gamme de services et l'espoir d'une nouvelle vie aux marginaux et aux exclus. L'itinéraire a besoin d'un lieu adéquat pour abriter ses bureaux et autres divisions (café et accès à l'Internet). Il dispose à cette fin d'un octroi de 467 000 \$ du gouvernement fédéral. Mais la somme est insuffisante, d'où la campagne de financement. Renseignements: 514-597-0238, poste 25.

LES SCOUTS de la région métropolitaine viennent de rendre hommage aux plus valeureux d'entre eux. Pour avoir fait une BA (bonne action) remarquable, les filles du poste de pionnières Excelsior ont remporté le trophée Inukshuk. Ces jeunes filles de 14 à 17 ans s'étaient portées volontaires pour venir en aide à un village du Honduras dévasté par l'ouragan Mitch de 1998. Par ailleurs, le 74<sup>e</sup> club et la 74<sup>e</sup> troupe Saint-Vital ont reçu le prix Harfang pour leur engagement dans la protection de l'environnement. On a également souligné les 40 et 35 ans d'engagement bénévole de Pierre Benoît et Gilles Mercier, qui se sont dévoués pour la coopé-

ration scout La Cordée. Enfin, on a consacré la famille Paquette-Raymond « famille scout de l'année ».

GUY MARIER (Bell Québec), président d'honneur du concert-bénéfice marquant le vingtième anniversaire du Boulot vers..., convie les supporters de l'organisme à un spectacle qu'offrira pour l'occasion Diane Dufresne, à la salle Maisonneuve de la Place des arts, le mercredi 11 juin. Le Boulot vers... est une entreprise d'insertion sociale offrant une formation à l'emploi pour les jeunes. Coût: 150 \$. Renseignements: 514-259-2312.



**Diane Dufresne**

LA MAISON Marguerite, un centre d'hébergement pour femmes en difficulté dont la porte-parole est la comédienne Danièle Lorain, vient de lancer une campagne de souscription pour mieux aider les quelque 300 femmes qui y trouvent un refuge et en sortent avec l'espoir de prendre un nouveau départ dans la vie. Renseignements: 514-932-8872, [www.maisonmarguerite.com](http://www.maisonmarguerite.com).



**Tomàs Jensen**

SPECTACLE de vedettes de la relève offert par les finissants en gérance d'artistes de l'École du showbusiness, le 10 juin, au Lion d'or, avec la chanteuse Natalie Byrns (prix du Festival de la chanson de Granby 2002), Magic Rogers, l'humoriste René Forget, et Tomàs Jensen (prix de la chanson Socan 1999 et 2000). Les profits seront remis à la Fondation canadienne du rein pour son programme de sensibilisation au don d'organes. Coût: 15 \$. Renseignements: 514-271-2244.

LA TRAVERSÉE, un centre d'aide pour les femmes victimes d'agressions à caractère sexuel, vient d'emménager dans de nouveaux locaux acquis grâce aux contributions recueillies par un comité de financement formé de: Jean-Guy Langelier (Caisse centrale Desjardins), Jean Laflamme (Construction Mikado) et Micheline Garcin. Ont contribué à cette réalisation: Construction Mikado, BMO Nesbitt Burns, la caisse populaire Desjardins Charles LeMoine, Scotia Capitaux, la Fondation Émilie Jauron, Hydro-Québec, la RRSSM, la Caisse centrale Desjardins, les Immeubles Stuart, et Pétro-Canada, dont le représentant, François Guillemette, a remis une contribution de 5000 \$ lors de l'inauguration de l'immeuble.

Parmi les activités mises de l'avant pour contrer le décrochage scolaire, signalons celle des joueurs des Alouettes de Montréal, qui se font un devoir de rencontrer les élèves d'écoles qui « adoptent » un footballeur. Ce programme, « Adoptez un Alouette », a ainsi entraîné récemment le maraudeur Stéphane Fortin à l'école secondaire Mont-Royal. Il a raconté aux étudiants ses propres difficultés scolaires, et leur expliqué qu'il fallait travailler fort pour vaincre ce genre d'obstacles, comme dans le sport. Ce programme, auquel sont inscrites 140 écoles, est financé par des entreprises comme Xerox et le Canadien National.



**Stéphane Fortin**

L'HIRONDELLE, un organisme multiethnique qui se consacre à l'accueil des nouveaux arrivants et à leur insertion socioéconomique (aide à la famille, à l'emploi, à la formation, etc.) organise un tirage comme source de financement. Billets: 5 \$. Renseignements: 514-521-8816.



**André Senikas**

LE Dr ANDRÉ Senikas, omnipraticien depuis plus de 30 ans à Saint-Jean-sur-Richelieu, a été élu président de l'Association médicale du Québec, qui regroupe plus de 7000 médecins omnipraticiens, spécialistes, résidents et étudiants en médecine.

LE Dr ALAIN Huppé, a accepté d'agir comme président d'honneur de la campagne annuelle de souscription du Fonds Espoir-Leucémie, qui vient en aide à des familles de la région desservie par l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska (secteur Victoriaville). Renseignements: 819-758-1160.

Sous la présidence d'honneur de Lionel Rodgers, président de la Maison du peintre, se tiendra le tournoi de golf de la Fondation du centre hospitalier Fleury, le lundi 25 août, au club de golf Le Rosemère. Renseignements: 514-383-5083.

MARCHE et course au profit de la Fondation de la recherche sur les maladies infantiles et les hôpitaux pour enfants, samedi, au parc du Mont-Royal. Le marathon Standard Life devrait permettre d'amasser 300 000 \$. La course de 10 km débute à 9 h et la marche familiale à 10 h 30. La Standard Life assume tous les coûts de l'activité, soit environ 130 000 \$, ce qui a permis d'amasser plus de 5 millions \$ en une vingtaine d'années.

LE PRIX Graphi-prévention, qui vise à souligner la réalisation d'idées de prévention dans les entreprises du secteur de l'imprimerie, a été attribué à Interglobe Montréal, division des imprimeries Transcontinental.

MARC-ANTOINE Laberge, étudiant à l'Université d'Ottawa, vient de mériter une

bourse d'études d'une valeur de 150 000 \$ pour trois ans, de la Fondation Alma Ricard. Le jeune lauréat pourra ainsi poursuivre ses études à la Harvard Medical School et au MIT aux États-Unis. Cette fondation octroie des bourses à des Canadiens francophones vivant en situation linguistique minoritaire. Renseignements: [www.fondationricard.com](http://www.fondationricard.com).

LA COMÉDIENNE et chanteuse Sylvie Legault, la chanteuse d'opéra Gloria Polcari et la chanteuse de jazz Juanita-Marie Franklin partageront l'affiche d'un concert-bénéfice présenté au Gesù mercredi. Parrainée par Normand Brathwaite, cette activité-bénéfice vise à amasser des fonds pour l'achat d'un stimulateur cardiaque destiné au service de cardiologie de l'Hôpital de Montréal pour enfants. Coût: 40 \$. Renseignements: 514-412-4400, poste 22 384, ou 450-434-1895.



**Normand Brathwaite**

CHRISTIAN RIOUX, correspondant parisien du *Devoir*, est le lauréat de la bourse canadienne Nieman de la Fondation canadienne Martin Wise Goodman, créée à la mémoire du dernier président des publications Toronto Star. Les bourses Nieman ont été créées aux États-Unis en 1938 pour permettre à des journalistes de poursuivre des études universitaires à Harvard.



**Sébastien Lareau**

PREMIER tennisman aidé par la Fondation des amis du tennis avant d'être couronné, avec Sébastien Leblanc, champion junior des Internationaux de France et de Wimbledon, Sébastien Lareau ne s'est pas fait prier pour former un tandem avec Roger D. Landry, à titre de coprésident d'honneur de la campagne de financement de la Fondation. Depuis une quinzaine d'années, cette organisme de soutien aux jeunes athlètes canadiens a aidé des athlètes comme: Marie-Ève Pelletier, Mélanie Marois, Simon Larose et Jocelyn Robichaud. Renseignements: 514-270-6060, poste 603.

LA DIDACTHÈQUE de la faculté des sciences de l'éducation de l'Université de Montréal peut compter sur des dons de matériel didactique de plusieurs milliers de dollars, en provenance de plus de 25 maisons d'édition scolaire. Les éditions Septembre, les productions Jeux de mots, CogniScience éditeurs, et Kutoka interactive se sont engagés à donner du matériel didactique et pédagogique sur une période de cinq ans.

L'ANIMATEUR du Réseau des sports (RDS) Claude Mailhot, et Russell Miller, professionnel du club de golf Les Quatre domaines sont les présidents d'honneur du tournoi de golf de la fondation du collège Mont-Saint-Louis. Ils accueilleront leurs anciens camarades et adversaires de l'équipe de football Kodiak le vendredi 13 juin, à Mirabel. Renseignements: 514-570-6885, ou 514-388-6595, ou [www.msl.qc.ca](http://www.msl.qc.ca).



**Claude Mailhot**

JEAN-PIERRE Gobeil, élève de l'école des métiers des Faubourgs de Montréal (Commission scolaire de Montréal), est le lauréat, dans la catégorie « formation professionnelle », d'un des prix d'excellence annuels de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain. Il remporte une bourse de 1000 \$. Les autres gagnants: Marie-Ève Langelier, de l'école secondaire Jean-François-Perreault (CSM), catégorie « arts »; Helena Evangelio de la St. Thomas High School, de la Lester-B.-Pearson School Board; et Andrea Blonsky, de la Queen of Angels Academy, de la Quebec Association of Independent Schools.



**Pauline Marois**

Sous la présidence d'honneur de Pauline Marois, députée de Taillon à l'Assemblée nationale, et de Jacques Olivier, maire de Longueuil, la soirée-bénéfice du Théâtre de la Ville (de Longueuil) a rapporté plus de 56 000 \$, grâce à la participation de partenaires tels que: la Banque Nationale, la firme Bernard Brassard, Desjardins, Dunton Rainville, Magada international, Raymond Chabot Grant Thornton, et RBC Banque Royale.

BRUCE HART, professeur au département des sciences de la Terre et des planètes de l'Université McGill, a remporté le Distinguished Educator Award de la section sud-ouest de l'American Association of Petroleum Geologists, en reconnaissance de ses qualités de pédagogue.

LA CHAIRE Groupe Investors en planification financière (Université Laval) vient de décerner deux bourses (2000 \$) à des étudiants inscrits au baccalauréat en administration des affaires, concentration majeure en services financiers. Ont mérité ces bourses en vertu de l'excellence de leurs résultats scolaires et de leur leadership lors d'activités parascolaires: Jean-François Grondin, de Saint-Joachim, et Karoline Bélanger, de Lévis.

LES PRIX provinciaux de l'Expo-sciences Bell ont été remportés par: Marie-Hélène Germain et Frédéric Picard-Jean, du cégep de Baie-Comeau, premier prix; Adrien Veres



## Fibrose kystique: 663 400 \$

Sous la présidence d'honneur de François Odermatt (à gauche sur la photo), le 20<sup>e</sup> bal de l'Association québécoise de la fibrose kystique a encaissé des profits de 663 400 \$. Mila Mulroney (à droite), directrice honoraire de la Fondation canadienne de la fibrose kystique, a présenté une plaque souvenir à l'un des instigateurs bal annuel, Harry Weiss (au centre), pour souligner ce 20<sup>e</sup> anniversaire.



Photo YVES RENAUD

## TNM: 223 000 \$

Les supporters du Théâtre du Nouveau Monde, dont son principal partenaire et voisin Hydro-Québec, ont largement contribué au succès de la soirée-bénéfice du TNM, qui a dépassé son objectif. Les 223 000 \$ amassés permettront d'assurer le maintien de la qualité des productions, l'élargissement de leur diffusion internationale et l'intégration de la relève. Le quatuor de la soirée: Jacques Laurent, président d'honneur (président du conseil d'administration d'Hydro-Québec); Jean Houde (Banque Nationale), président du conseil du TNM; la comédienne Monique Miller, présidente d'honneur; Lorraine Pintal, directrice générale du TNM.

et Nicolas De Jay, du collège Jean-de-Brébeuf (Montréal), prix des nouveaux médias. Les médaillés d'or: Adrian Veres et Nicolas De Jay (junior), collège Jean-de-Brébeuf; Julien Brousseau (intermédiaire), séminaire des pères maristes, Québec et Chaudière-Appalaches; et Marie-Hélène Germain et Frédéric Picard-Jean (senior), du cégep de Baie-Comeau.

UNE QUARANTAINE de gens d'affaires ont été honorés pour leur engagement en faveur de la Société canadienne de la sclérose en plaques, lors d'un gala tenu sous la présidence d'honneur de François Hudon, de BMO Banque de Montréal. Ont alors reçu le prix Leadership SP: M<sup>re</sup> Ali Argun (Brouillette Charpentier Fortin), M<sup>re</sup> Michael Bantey (Blake, Cassels & Graydon), Nathalie Bilo-deau (groupe Santé express), Séverine Boitier (Éole communications), Kenneth Brooks (Ernst & Young), Louis Caron (Bell Nexxia), Marc Coriveau (Pratt & Whitney), Hubert Czerwinski (Teva Neurosciences), M<sup>re</sup> Chantal Desjardins (Propriétés Provigo), Stephan Doré (groupe Séguin), Patrick Doyon (Enigma communications), John Dutton (Alumina communications), Nathalie Francisci (Venatus conseil), Robert Gladu (Pratt & Whitney), M<sup>re</sup> Sylvain Guertin (Vaillancourt Guertin), Mark Halloran (Cobblestone Career Management), Michael Hanlon (avocat, Fraser Milner Casgrain), John Houde (groupe Ameublement Focus), Sylvia Ianiri Phelps (Financière Banque Nationale), Stuart Lachovsky (MAR systèmes informatiques), Martin Laroche (Dessau-Soprin), André Leblanc (Rabais campus), Alexandre Le Leyzour (Guilbault et associés), Chad Loeven (The Messaging Architects), Jean-Guy Martin (Chevaliers de Colomb), Estelle Métayer (Compétia), George Metrakos (Metratech Retail Systems), Suzanne Morin (Samson Bélair Deloitte & Touche), Valérie Pisano, (Bell), Robert Poirier (BMO Nesbitt Burns), Dolorès Prévost (Quebecor Merrill), Kouros Salas (groupe Soto), Paul Savoie (Services financiers AGA), Paul-André Savoie (Datacom Wireless Corporation), Natalie Saint-Pierre (BCE), Richard Sauvé (CIBC Wood Gundy), Kristina Tomaz-Young (Stratégies commerciales), Cherine Zananiri (École de gestion John-Molson, Université Concordia). Renseignements: [www.scleroseenplaques.qc.ca](http://www.scleroseenplaques.qc.ca) ou 514-849-7591 ou 1-800-268-7582.

PARTAGE-action de l'Ouest-de-l'Île, organisme de collecte de fonds à l'intention d'organismes communautaires du secteur de l'extrême ouest de Montréal, a un nouveau directeur général. En effet, Michael Bourguignon, ex-journaliste au *Chronicle*, vient de succéder à Lucie Fournier, devenue directrice générale de la Fondation du collège John Abbott. Renseignements: 514-696-3667.

PRIX FRANCOPHONE du livre et de la communication en technologie, destiné aux auteurs d'oeuvres consacrées à un sujet technologique, remis par l'Université de technologie de Compiègne, en France. Renseignements: <http://prixroberval.utc.fr>.

LE COLLÈGE Édouard-Montpetit vient d'embaucher Guy Fougues comme directeur général, pour un mandat de cinq ans. Président du conseil d'administration de la Fédération des cégeps depuis 2000, M. Fougues était directeur général du cégep de Trois-Rivières depuis 1995.

**TOUR**

Suite de la page E1

Son but ? « Me mettre en forme. Je veux faire de la compétition de vélo l'année prochaine », a répondu l'élanée jeune fille avant de partir en trombe. Elle ne craignait ni les kilomètres ni les montées abruptes mais avait une allergie « aux gars fous furieux qui coupent tout le monde ».

Même si le Tour de l'Île des enfants n'a rien de compétitif et vise plutôt à briser la sédentarité d'une génération accro aux jeux vidéo et à Internet, nombreux sont les enfants qui confessent y voir une belle occasion de faire des prouesses.

C'était le cas de Carl Charon, fils d'un joueur de hockey professionnel, rencontré à mi-chemin du parcours. Les joues rougies par l'effort, il cherchait sa cousine, qu'il avait semée en mettant toute la gomme pour être parmi les premiers du peloton. « Je trouve ça très l'fun. Tu pédales, tu t'essouffles et tu prends des pauses. Je veux aller à mon plus vite », disait-il.

Le petit Jérémie Fournier, qui s'est aussi arrêté à la halte du parc du Merci, essayait pour sa part de s'amuser. La prison de Bordeaux, qui se trouvait sur le parcours d'hier, l'a particulièrement impressionné. « Je n'ai jamais vu de vraies prisons, avec des prisonniers ! J'en ai vu seulement dans les films. Est-ce qu'il y a des lions, là-dedans ? » a demandé l'écolier de deuxième année.

Une heure plus tard, il finissait le parcours et retrouvait son père, avec qui il est allé s'acheter de beaux souliers neufs.

La grande Sabrina Cloutier, elle, a estimé en fin de randonnée que le parcours avait été un peu court. « Il me semble que l'année dernière, on avait fait 28 kilomètres. J'ai surtout aimé les côtes », a souligné la jeune Montréalaise, qui a déjà gravi le mont Royal en bicyclette pour s'entraîner.

L'an prochain, pendant que des milliers de petits cyclistes se donneront rendez-vous pour un autre Tour de l'Île des enfants, Sabrina quittera la cour des petits pour celle des grands. Dans un an, dit-elle, « si maman le veut », elle fera « l'autre » Tour de l'Île, celui de 48 km.

Des dizaines de milliers de personnes participeront dimanche prochain au 19<sup>e</sup> Tour de l'Île de Montréal, point culminant de la Féria du vélo. Le départ sera donné boulevard Saint-Joseph, à quelques pas du parc Laurier.

**INCENDIE**

Suite de la page E1

bâtiments incendiés. Le bruit des vitres qui éclataient a fait craindre le pire à certains d'entre eux, qui ne savaient pas s'ils devaient fuir.

Lorsque les premiers pompiers sont arrivés sur les lieux, les flammes avaient déjà pris des proportions alarmantes. Alimenté par de forts vents, l'élément destructeur laissait échapper des tisons brûlants qui, à leur tour, ont allumé d'autres foyers d'incendie. Répondant à une cinquième alerte, les quelque 125 pompiers dépêchés sur les lieux ont dû arroser les résidences avoisinantes afin d'empêcher la propagation des flammes. Ils n'ont toutefois pu sauver les quatre condominiums adjacents au bâtiment en construction.

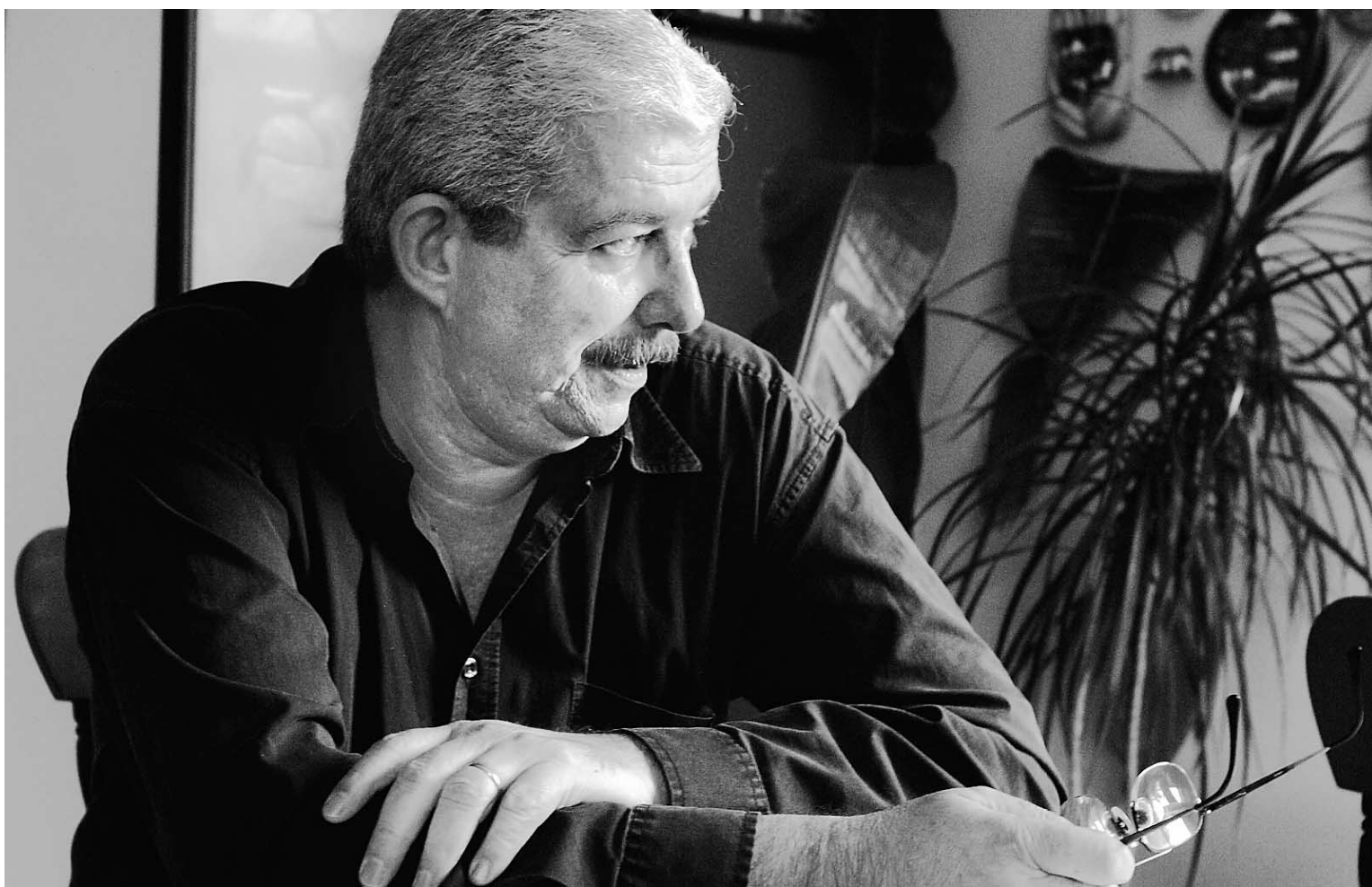
Marie-Hélène Bélair, étudiante à l'Université McGill, habitait depuis un an le 655, rue Saint-André. Par chance, elle se trouvait chez ses parents, à Joliette, lorsque les flammes se sont déclarées vers 3 h 20 hier. Son logement est au nombre des quatre qui ont été lourdement endommagés. Sa mère, Louise Bélair, qui avait acheté l'appartement pour ses enfants afin de faciliter leurs déplacements à l'université, a expliqué qu'elle venait d'encaisser un dur coup mais qu'elle était assurée pour les dommages. « Au moins, personne n'a été blessé. Nous avons appris la nouvelle ce matin vers 9 h 30 par des amis qui avaient été informés par les médias. Personne ne nous a appelés pour nous dire ce qui s'était passé », a précisé la dame.

Sa fille semblait plus traumatisée en regardant les murs de son salon à travers la fenêtre éclatée. « Tout à l'intérieur semble détruit », a-t-elle lancé.

Plusieurs propriétaires de condos en construction devront vraisemblablement se trouver un autre logis, du moins temporairement, puisque leur future habitation s'est envolée en fumée. La valeur de chacun des condos Saint-Luc Habitation est d'environ 200 000 \$. En tout, les dommages sont évalués à près de 3 millions.

Selon le chef aux opérations du Service prévention incendie de Montréal, Michel Hénault, le feu a débuté au 641, rue Saint-André et s'est propagé à la vitesse de l'éclair. « Dès leur arrivée, les pompiers ont été confrontés à un incendie très violent. Les flammes se sont alors propagées à un autre immeuble, rattaché au premier, celui-là habité. Le feu s'est ensuite propagé à une autre série d'immeubles en construction situés à l'arrière des premiers ».

La section des incendies criminels de la police de Montréal tentera de déterminer la cause exacte du sinistre. Les policiers n'auront pas la tâche facile, tout ayant été détruit jusqu'au solage. Des résidents ont aussi déclaré aux policiers que des squatters se réfugiaient occasionnellement à l'intérieur des condos en construction. La police n'écarte aucune hypothèse et a l'intention de scruter à la loupe tous les indices.



Gilles Prigent : « Il me semble qu'après ce que nous avons vécu, la moindre des choses aurait été de nous dédommager financièrement, Jay Riddell et moi. »

**OTAGES CANADIENS EN COLOMBIE**

**Gilles Prigent et son ex-employeur se renvoient la balle**

TRISTAN PÉLOQUIN

**Dix mois après avoir été libérés par les guérilleros des Forces armées révolutionnaires de la Colombie (FARC), le pilote montréalais Gilles Prigent et son ex-employeur, Pierre Galipon, s'accusent toujours mutuellement d'être responsables de l'incident qui les a contraints à 102 jours de captivité dans la jungle colombienne, entre les mois d'avril et août 2002.**

En fait, le différend entre les deux hommes est demeuré tel qu'ils ont tous deux mêlé leurs avocats à cette histoire, qui s'est pourtant bien terminée. Cette tension est d'ailleurs décrite dans le livre *Gilles Prigent : Otage des guérilleros*, lancé la semaine dernière.

Selon ce qu'a appris *La Presse*, les avocats de HeliAmerica (l'entreprise de M. Galipon) ont même menacé, l'automne

dernier, Gilles Prigent d'une poursuite de 1 million de dollars, après que ce dernier eut réclamé 30 000 \$ à l'entreprise pour compenser la perte de salaire occasionnée par sa longue détention par les FARC.

Joint à son bureau de Bolivie, M. Galipon affirme avoir intenté une telle démarche « parce que Gilles Prigent ne s'est pas montré assez compétent pour piloter l'appareil dont il avait la responsabilité sans devoir le poser au milieu de la jungle infestée de guérilleros. Si toute cette histoire s'est produite, c'est simplement parce que M. Prigent a trop été paresseux pour vérifier la météo avant de décoller de l'aéroport de Cali. Son incompétence m'a fait perdre 1 million de dollars, alors il n'était pas question pour moi de lui rembourser son salaire », accuse M. Galipon.

Gilles Prigent, qui compte plus de 12 000 heures de vol à son actif, voit cependant les choses d'un tout autre oeil. « J'ai piloté cet appareil de la manière qui semblait la plus logique selon les circonstances », affirme-t-il.

**Tempête imprévue**

Dans son livre, Gilles Prigent affirme

qu'une tempête imprévue est survenue le 19 avril, alors que l'appareil filait vers l'Équateur, ce qui l'a poussé à poser l'appareil d'urgence sur une petite plage aux abords de la jungle. Les trois hommes ont par la suite décidé de passer la nuit près de cet aéroport de fortune, malgré une clause de la police d'assurance qui interdisait toute escale nocturne en sol colombien. « C'est finalement le lendemain matin, alors qu'on s'apprêtait à repartir, que nous avons été pris en otage par les guérilleros », affirme M. Prigent.

Selon lui, la violence de la tempête, combinée à la défectuosité de jauges à essence des réservoirs supplémentaires de l'appareil ont forcé cette manœuvre. « S'il (Pierre Galipon) veut m'accuser d'être un mauvais pilote, il le peut bien, mais je demeure persuadé que cet atterrissage d'urgence était nécessaire compte tenu des circonstances », affirme-t-il.

« Il me semble qu'après ce que nous avons vécu, la moindre des choses aurait été de nous dédommager financièrement, Jay Riddell et moi. Malheureusement, Pierre Galipon n'est pas le genre d'homme à avoir une telle finesse. »

**Des rues détériorées dans Côte-des-Neiges/NDG**

TRISTAN PÉLOQUIN

LES PETITES rues commerciales et résidentielles de l'arrondissement Côte-des-Neiges — Notre-Dame-de-Grâce sont en si mauvaise condition qu'il faudrait investir 6 millions par année simplement pour les maintenir dans leur état actuel.

C'est du moins ce que révèle une étude récemment menée par le Centre de recherche et d'analyses sur les corporations (CRAC), commandée par le conseil d'arrondissement de CDN-NDG.

« Avec le budget annuel d'à peine plus de 2 millions que nous accorde la ville centrale pour la réfection de ces rues, il ne faudrait donc pas se surprendre si d'ici une dizaine d'années elles se mettent à se détériorer à une vitesse fulgurante », déplore Marvin Rotrand, un des conseillers

de l'arrondissement, qui tentent depuis le début du mois de convaincre la Ville d'augmenter les budgets alloués à la réfection de ces rues secondaires.

Selon lui, si les chiffres avancés par cette étude sont si élevés, « c'est parce qu'il s'agit de la première véritable enquête scientifique menée à Montréal sur ce genre d'infrastructure. »

« Contrairement aux grandes artères, les fonctionnaires municipaux ont toujours évalué à l'oeil quelles rues nécessitent des travaux urgents. Or, cette ancienne technique, si on peut l'appeler ainsi, ne tient absolument pas compte de l'état souterrain des rues », affirme-t-il.

Grâce à une combinaison de photos et de senseurs à infrarouge, la technique utilisée dans le cadre de cette recherche permettrait de détecter des problèmes sé-

rieux sous la chaussée, affirme de son côté le conseiller Michael Applebaum, également de CDN-NDG. « Au bout du compte, nos rues secondaires sont en bien pire état que ce qu'on croyait, et il faut réagir rapidement », dit le conseiller, qui réclame à la ville centrale un réinvestissement de 11 millions sur trois ans.

Selon lui, l'administration Tremblay pourrait facilement piger dans les 33 millions réservés à son programme de « projets structurants » afin d'aider l'arrondissement à faire face à ces dépenses. « Notre arrondissement représente 9 % de toutes la population montréalaise, et pourtant nous n'avons eu droit qu'à une somme de 850 000 \$ cette année dans le cadre de ce programme, affirme-t-il. Il me semble qu'à la lumière de cette étude, on devrait obtenir une part plus juste de ce budget spécial. »

**L'EXPRESS DU MATIN**

**Le maire de Gatineau élu à la Fédération canadienne**

LE MAIRE de Gatineau, Yves Ducharme, a été élu hier à la présidence de la Fédération canadienne des municipalités. Membre du conseil d'administration de la Fédération depuis 1997, M. Ducharme appuie depuis longtemps les activités de la Fédération. « Notre organisme est la voix unifiée des municipalités du Canada. La capacité de notre pays de soutenir la croissance et d'améliorer la qualité de vie est étroitement liée à la capacité de la Fédération d'amener les préoccupations municipales à l'avant-plan des priorités nationales », a déclaré le nouveau président. Selon lui, la Fédération a besoin de partenariats avec les gouvernements fédéral et provinciaux. Les municipalités font face à un déficit de 57 milliards au chapitre des infrastructures.

**Grève évitée chez Héma-Québec**

Les 75 infirmières d'Héma-Québec à Montréal, ont entériné hier matin l'entente de principe intervenue entre leur syndicat affilié à l'Union québécoise des infirmières et infirmiers de la Centrale des syndicats du Québec et leur employeurs.

Deux ans et demie de négociations auront été nécessaires aux parties afin d'en arriver à une entente. Les infirmières conservent leurs acquis et obtiennent plusieurs bonifications, tels la période de vacances et les congés. L'employeur s'est aussi engagé à mettre sur pied un régime de retraite et l'assurance-salaire.

**Voleur arrêté**

UN HOMME de 37 ans, soupçonné d'avoir commis plusieurs vols qualifiés, a été arrêté dans la nuit d'hier à Montréal à la suite d'une poursuite policière. Lors de son arrestation l'homme n'était pas armé. Selon la police, l'individu avait réussi, en simulant une arme, à se faire remettre le contenu des tiroirs-caisses de quatre commerces, dont un dépanneur et trois stations-services. L'homme a été repéré par les policiers après son dernier vol. Les agents lui ont alors intimé l'ordre de se rendre, mais ce dernier a préféré prendre la fuite à toute vitesse à bord d'une fourgonnette. La chasse à l'homme s'est déroulée dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, dans les arrondissements de Lachine et de LaSalle, puis sur les autoroutes 20 et 13 jusqu'à Laval, où le suspect a perdu la maîtrise de son volant et heurté un mur.

**Mois de mai pluvieux**

NON, vous n'avez pas rêvé. Le mois de mai a été plus pluvieux qu'à l'habitude dans la grande région de Montréal. Il a fait plus chaud que la moyenne, mais les précipitations ont été plus fréquentes. Par contre, la région de Québec a connu un mois de mai normal, tant au chapitre de la température que des précipitations. À Montréal, 116 mm de pluie sont tombés, soit près de 50 % de plus que pour un mois de mai normal. La température moyenne a été de 13,4 °C — la moyenne normale est de 12,9 °C.

**Au moins trois morts sur les routes**

AU MOINS trois personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du week-end. À Saint-Cyrille de Wendover, au nord-est de Drummondville, un adolescent de 16 ans, **Dominic Drolet** a péri, éjecté de sa voiture après une embardée qui a mené son véhicule dans un fossé puis contre un poteau, vendredi soir vers 22 h. **Mathieu Frigon**, âgé de 18 ans, a perdu la vie lorsque le véhicule conduit par son ami en état d'ébriété a fait une sortie de route, à Crabtree, dans Lanaudière, dans la nuit de vendredi à samedi.



# Collecte de sang

**Les Chevaliers de Colomb de Chambly**  
En collaboration avec l'Association Marie-Reine  
**AUJOURD'HUI 2 juin de 10 h 30 à 20 h 30**  
**Club Âge d'Or Chambly-Carignan**  
 1390, avenue Bourgogne — Chambly

**Travaux Publics de Saint-Laurent**  
Ville de Montréal — Arrondissement de Saint-Laurent  
**Mercredi 4 juin de 9 h à 20 h 30**  
 Division des Parcs — 13001, boulevard Cavendish — Saint-Laurent

Cet été, nous serons sur votre route!



**Info-collecte: 514 832-0873 • 1 800 343-7264**  
[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**





100 IMMOBILIER
PROPRIÉTÉS À REVENUS
CENTRE MTL, centre d'accueil ou B & B. Triplex 4-6, 9 ch. 5 p/bains + 2x3/2 loué à l'année.

170 COMMERCES
AUBERGE 10 ch., près T. Dussaucas, app. prop.ri. cause retraite, 575 000 \$.

180 ESPACES COMM. INDUSTRIELS À LOUER
ADJ. Outremont, 1000 à 3000 car., bureau, atelier, style loft.

203 AUDIOVISUEL
ABSOLU BESOIN caméra 35 mm 2/4, 4 x 5, cinéma, paye le plus. 514-344-0334

205 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
MICRO-MEGA stage 3, 5 classes CP-50, 2 300 \$.

211 COLLECTIONS
TIMBRES: Achat collection etc. (514) 626-2850

228 BUREAU, TÉLÉPHONE
ACHAT-VENTE-LOCATION Fabrication, Mobilier. Du solide. Tout pour le bureau, magasin, école, aussi usagé.

235 MARCHANDISES DIVERSES
PERCHES de cédré antiques; vieilles planches de grange, grises. 450-689-1959

257 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT
A.R.T. DÉMÉNAGEMENT Entrepôts, assurez, permis 514-705-0654, 450-654-0654

259 BUREAU, GARDIENNE, GARDIENNAGE
BLAINVILLE Garderie Ouverture bientôt! Sur Cure Labelle. Pour réserver téléphonez au 514-648-9491

270 THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS
AAA STUDIO SANTÉ, gîte-voiture, massage complet très relaxant. 514-322-0222

275 VENTE DE GARAGE 2 jours consécutifs pour seulement 2.50 \$\* pour 5 lignes

LES PETITES ANNONCES 987-VENU sans frais 1 866 987-VENU (8363)



240 MARCHÉ AUX PUCE
15 appareils d'exercices usagés, 25 à 95 \$, Kit 160 lbs avec barres. 995-450-437-2138

406 LIGNES DE RENCONTRES
DE L'ACTION GARANTIE à l'échange de nuit
Appelz MAINTENANT GRATUITMENT! afin de connaître instantanément de formidables partenaires pour de tendres rencontres.

410 ASTROLOGIE OCCULTISME
APERÇU gratuit au téléphone Astro-barbès, honnête, travail sérieux. 514-353-9430

419 BILLETTS DE SPORT, DESPECTACLES
BILLETTS GRAND PRIX 3 jours ou journées individuelles 514-999-2020

422 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION
GARÇON DE TABLE Bonne expérience, 15 ans restaurant élégant français.

430 OFFRES D'EMPLOI
NOUVEAU Studio Du Collège Messages V.I.M.C.T. 2401 St. Ass. Recus. Tél.: 514-748-5658

434 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE
PRESSIER, exp. Miehle 40 po. 6 couleurs + WB, temps plein. 514-321-3000, fax 321-5545

438 INDUSTRIE DU VÊTEMENT
COIFFEUR(EUSE), Auto, temps plein ou partiel, hôte/ptax, exp. 15 ans. 514-886-3553

439 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, CONCIERGE
AIDE-CONCIERGE (homme à tout faire) 40 h/semp., permanent, 10 \$/h, exp. requise: plâtrier, peinture, réparation, nettoyage général, outillage. Liaison message au: 514-989-1302

440 EMPLOIS DIVERS
INSTALLATEUR, murs amovibles et systèmes modulaires, auto nettoyage, 3 ans d'expérience. 514-354-2876

441 SERVICES DOMESTIQUES
ILES de la Reine Charlotte 1 Au Parc, aou/déc03, 2 fillettes, 6 talents, avander/standnet

442 ASSURANCE
COURTIER D'ASSURANCE DU NORD DE MTL, chercheur souscripteur(trice) en lignes personnelles, 3 ans d'expérience. Jean Lortie, 514-374-7586

443 EMPLOIS DIVERS
INSTALLATEUR, murs amovibles et systèmes modulaires, auto nettoyage, 3 ans d'expérience. 514-354-2876



400 SERVICES PERSONNELS
DOUCES COMPLEXES centre ville. 514-914-1146 www.zccream.com

445 STUDIOS DE MASSAGE
A B R A C A D A B R A 3 salons, exp. 514-843-4774 514-523-4000, 514-725-4305

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
1983 FORD Econoline 107 000 km, 6 900 \$.

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee 95, 160 000 km, très bonne condition, air, noir, 7500\$. 514-883-4193



500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
NISSAN Sentra XE 94, 1.6 l, 4 cyl., a/c, 8 pneus, reg. vit., aut., 138 000 km. 514-886-9600





# Décès, prières, remerciements

900 **Petites annonces**  
cyberpresse.ca/necrologie

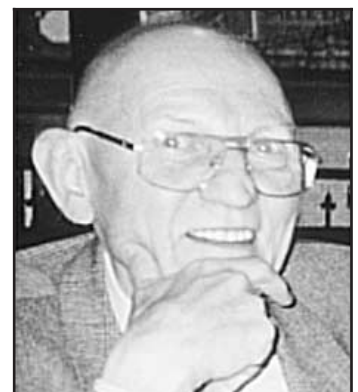
600 **Loisirs et véhicules récréatifs**

## INDEX DES DÉCÈS

- BÉLIVEAU, Michel  
Boucherville
- BISAILLON, Guy  
Montréal
- BOURKE, R. David
- BROUILLETTE, Anne-Marie  
Sutton
- COLLIN, Claude  
Laval
- COLLIN, Raymond  
Montréal
- CORBELL, Laurette
- LALANDE (née Locas), Denyse  
Ste-Dorothée
- LEFEBVRE (Cauchon), Brigitte  
Montréal
- PATRY, Paul-Émile  
La Prairie
- PELLETIER, Lucien, ag-if.  
Montréal
- POLIQUEIN (Grignon), Thérèse  
Montréal
- RAYMOND, Claire  
Léry (Qc)
- SIGOUIN, Alice, c.s.c.  
Montréal
- TORRES, Jeremias  
Saint-Jean-sur-Richelieu

N'oubliez pas de commander votre signet  
cyberpresse.ca/necrologie

## DÉCÈS



**BÉLIVEAU, Michel**  
1934 - 2003

À Boucherville, le 27 mai 2003, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Michel Béliveau, Président fondateur des Éditions Sciences et Culture. Outre sa conjointe, Mme Nicole Sauvé, il laisse dans le deuil ses fils Mathieu et Alexandre ainsi que Claire Leblanc, mère de ses enfants, ses frères et sœurs, André, Françoise, Denise, Martin et Pierre, beaux-frères, belle-soeur et plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
Cimetière Près du Fleuve  
2750, Marie-Victorin Est, Longueuil  
(514) 270-3114

le mardi 3 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin, à 11 h, en l'église Ste-Famille de Boucherville. La famille recevra les condoléances dès 9 h au salon. À la demande de la famille, des dons à la Fondation Épic seraient appréciés.

## BISAILLON, Guy

1911 - 2003  
À Montréal, après une longue vie bien remplie, le 30 mai 2003, s'est éteint M. Guy Bisailon. Il laisse dans le deuil son épouse Gisèle Maynard, ses filles Lise et Huguette, sa petite-fille Fabiola et son époux Nicolas Mieux, sa sœur Jeannette, ses neveux Jean-Baptiste Bradette, Henri et Claude Rodier ainsi que parents et amis. Selon ses volontés, le défunt sera exposé au

**Complexe funéraire J. A. Guilbault inc.**  
5359, boul. St-Michel, Montréal  
angle Masson  
Tél. 514-721-4925 téléc. 514-728-3467  
(stationnement privé à l'arrière du salon)

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin à 11 h en l'église St-François-Solano (3730, Dandurand, angle 18e avenue). Heures des visites: lundi de 19 h à 22 h, mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mercredi dès 9 h 30. Des dons à la Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal seraient appréciés. Cartes disponibles au salon.



**BROUILLETTE, Madame Anne-Marie**  
1904 - 2003

Au Foyer de Sutton, le jeudi 22 mai 2003, à l'âge de 99 ans et 4 mois, est décédée madame Anne-Marie Brouillette, épouse en premières noces de feu Roma Robillard et en secondes noces de feu Eddy Prévost avec qui elle a collaboré pendant quinze ans à la direction de l'Association des Restaurateurs du Québec.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Dr Raymond Robillard (Françoise Thibault), Anita Robillard (Alex Nowotny), ses petits-enfants: Anne (Gaëtan Lorain), Carl (Monika Kreuels) et Viviane (Elio Van), ses cinq arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, ainsi que parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin 2003 à 10 h 30, en l'église Ste-Madeleine, au 750 rue d'Outremont de Montréal. La famille recevra vos témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Côte-des-Neiges.

Vous pouvez transmettre vos dons à l'oeuvre: Le Cardinal Léger, 130 avenue de L'Épée, Montréal, Qué., H2V 3T2, ou tout autre oeuvre de votre choix.

Les arrangements ont été confiés à la  
**Maison Funéraire Désourdy Wilson**  
104, Buzzell, Cowansville, Qué. J2K 2N5  
Tél.: (450) 263-1212 - Téléc: (450) 263-9557  
dwilson@endirect.qc.ca  
Réseau Dignité



**COLLIN, Claude**  
1925 - 2003

À Laval, le 30 mai 2003, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Claude Collin, époux de madame Pauline Lavigne, retraité de l'École Polytechnique de Montréal, fondateur de la Compagnie C.A.C., entrepreneur-électricien, échevin-fondateur de Ville de Laval. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Normand (Monique Baril), Lise (feu Réjean Lavallée), Claude-Arlette (Carole Ouimet), Christiane (Alain Ouellette), Jean (Françoise Gauthier), Pierre (Michèle McDonald) et Suzanne (Michel Nadon), ses treize petits-enfants et deux arrière-petits-enfants, ses frères Réjean (Marielle Bujold), Guy et feu René (Françoise Chandonet), sa belle-soeur Rolande (feu René Cauvière), ses neveux et nièces et autres parents et amis. Il sera exposé au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval  
514-270-3112

le lundi 2 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le service religieux sera célébré le mardi 3 juin à 11 h en l'église St-Martin, 4080 boul. St-Martin Ouest, Laval. Des dons à la Fondation Cité de la Santé seraient appréciés.



**COLLIN, Raymond**  
1934 - 2003

À Montréal, le 29 mai 2003, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Raymond Collin. Il laisse dans le deuil son fils Daniel (Martine Leppage) et sa fille Cindy, ses petits-enfants David et Valérie, son amie Ván, ses frères Denis et Jean-Yves ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire du Plateau Urgel Bourg**  
3503, Papineau, Montréal  
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mardi 3 juin à 14 h en l'église Immaculée Conception. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi dès 11 h.

## CORBELL, Laurette

1903 - 2003  
Au Manoir de Verdun, le 31 mai 2003, à l'âge de 99 ans, est décédée Mme Laurette Corbell. Elle laisse dans le deuil sa sœur Yvette Béclair, son neveu Daniel (Danielle), sa nièce Sylvie, ainsi que plusieurs parents et amis (es). La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourg**  
5775 Laurendeau, Montréal  
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin à 10 h en l'église Cœur Immaculé de Marie, et de là au cimetière Jardins Urgel Bourg Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi dès 8 h 30.

## LALANDE (née Locas), Denyse

1930 - 2003  
C'est avec regret que nous vous annonçons le décès de Mme Denyse Locas de Ste-Dorothée, décédée le 31 mai 2003, épouse de feu M. Viator Lalande. Elle laisse dans le deuil ses deux filles Danièle (Bernard Grenier) et Michèle (Daniel Pilote), ses deux petits-fils adorés Dominic et Jean-Philippe, son frère Guy (Laure Bissonnette) et sa sœur Gisèle, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Elle sera exposée au salon

**Alfred Dallaire inc.**  
Complexe funéraire Ste-Dorothée  
1350, autoroute 13, Laval  
(sud du boul. St-Martin)  
(514) 270-3114

le mardi 3 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mercredi dès 11 h, suivi des funérailles à 13 h 30 en l'église Ste-Dorothée, 655, rue Principale, Ste-Dorothée, Laval.

## LEFEBVRE (née Cauchon), Brigitte

À la maison St-Joseph à Montréal, le 31 mai 2003, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Brigitte Cauchon, épouse de feu M. Alfred Lefebvre. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Clément (Pierrette Tessier), Marie-Pauline (André Labaie), Madeleine (Robert Boisvert), Gilles (Diane Morissette), Fernand (Diane Vaillancourt), Pauline (Marcel Jacques), Jocelyne (Lorrain Rondeau), Lyne (Claude Archambault), 21 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourg**  
6700, rue Beaubien Est, Montréal  
www.urgelbourg.com

le lundi 2 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 3 juin dès 8 h 30. Le service religieux sera célébré le mardi 3 juin à 10 h 30, à la chapelle de la Maison St-Joseph, 5605 Beaubien Est, Montréal. L'inhumation se fera le mercredi 4 juin au cimetière de St-Ubald. L'inhumation sera précédée d'une courte célébration de la Parole à l'église de St-Ubald à 11 h.

## PATRY, Paul-Émile

1930 - 2003  
De La Prairie, le 31 mai 2003, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Paul-Émile Patry, retraité de C.E.C.M., époux de Lyette Seers, autrefois de Boucherville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Pascal-Etienne (Josyane Charpentier) et Geneviève Maud, sa sœur, ses frères, ses beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire Pierre Tréault inc.**  
549, Samuel-de-Champlain  
(à l'est de Montarville  
sortie 19 de la route 132)  
Boucherville

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin à 13 h 30 en l'église St-Sébastien, 780 St-Pierre Viger, à Boucherville. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi à compter de 11 h 30. Des dons à la Maison d'Aurora, 826, boul. St-Joseph Est, Montréal, H2J 1K4, seraient appréciés.



**PELLETIER, Lucien, ag-if.**  
1919 - 2003

À Montréal, le 31 mai 2003, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Lucien Pelletier, époux de Fernande Potvin. Il laisse aussi dans le deuil ses enfants Steve (Sylvie Roy), France (Jean Brunet), Josée (Simon Bourrat), ses petits et arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourg**  
3955, Côte-de-Liesse, angle Ste-Croix  
St-Laurent  
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin 2003 à 11 h en la chapelle du complexe, 3955, Côte-de-Liesse. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi 3 juin 2003 de 14 h à 22 h, mercredi 4 juin 2003 de 10 h à 11 h.

## POLIQUEIN (Grignon), Thérèse

1917 - 2003  
À Montréal, le 29 mai 2003, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Thérèse Grignon, épouse de feu M. Rosario Poliquin. Elle laisse dans le deuil ses amis (es) de la résidence Angelica et les autres qui l'ont accompagnée pendant sa vie, ainsi que d'autres parents. La famille accueillera parents et amis (es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
6520, rue St-Denis (angle Beaubien), Mtl  
Tél. 514-727-2847 téléc. 514-277-2136

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin à 14 h en l'église St-Arsène et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: le mardi 3 juin de 14 h à 17 h, et mercredi, elle sera exposée à l'église St-Arsène à partir de 13 h.

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

**OFFICE DE CONSULTATION PUBLIQUE DE MONTRÉAL**  
Consultation publique  
Règlement P-03-093  
Construction, transformation et occupation du centre de tennis du parc Jarry  
Arrondissement de Villeparry—Saint-Michel—Parc-Extension

Le centre de règlement P-03-093 intitulé «Règlement autorisant la construction, la transformation et l'occupation du centre de tennis du parc Jarry» a été adopté par le conseil municipal le 26 mai 2003.

À la demande du conseil municipal, l'Office de consultation publique de Montréal (OCPM) tiendra une consultation sur ce projet de règlement et rend accessible la documentation pertinente.

**OBJET DE LA CONSULTATION**  
Le Centre de tennis du parc Jarry (CTPJ - Tennis Canada) a déposé une demande de changement de zonage visant l'agrandissement et la modification de ses installations sportives situées au parc Jarry. Ce projet prévoit aussi un réaménagement important des espaces libres entourant les constructions existantes et projetées.

Le conseil municipal a adopté, le 27 janvier 2003, le projet de règlement P-03-012 modifiant le plan d'urbanisme de l'arrondissement Villeparry—Saint-Michel—Parc-Extension et a confié le mandat à l'Office de consultation publique de Montréal (OCPM) de tenir une consultation à cet égard.

Des consultations ont été tenues en février 2003 et mars 2003 et un rapport a été déposé par l'OCPM, qui a été rendu public le 16 avril 2003.

À la suite de ce rapport, des changements ont été apportés au projet de réaménagement des installations sportives au parc Jarry, notamment au niveau de l'aménagement des espaces extérieurs et du périmètre du droit superficiel du CTPJ. Les aires «Équipements collectifs et institutionnels» et «Parc et lieu public» du plan d'urbanisme ont été ajustés pour tenir compte de ce nouvel aménagement. Ces changements ont fait l'objet d'une modification au plan d'urbanisme et le règlement 03-012 a été adopté par le conseil municipal le 26 mai 2003.

Le conseil municipal a également adopté, en vertu de l'article 99 de la Charte de la ville de Montréal, le projet de règlement P-03-093 autorisant la construction, la transformation et l'occupation du centre de tennis du parc Jarry. Ce projet de règlement n'est pas susceptible d'approbation référendaire, mais fait l'objet de la présente consultation.

Ce projet déposé au Règlement portant approbation du projet de construction et d'occupation d'équipements sportifs comprenant un stade, des courts de tennis intérieurs et extérieurs, des commerces et des bureaux, ainsi que des installations liées à l'entretien d'un parc, localisées dans la partie sud-ouest du parc Jarry (94-152 de l'ancienne ville de Montréal, modifié par les règlements 95-119 et 95-205 de l'ancienne ville de Montréal) et au règlement de zonage de l'arrondissement de Villeparry—Saint-Michel—Parc-Extension (01-283 de l'ancienne ville de Montréal).

**DOCUMENTATION**  
Les personnes et organismes intéressés à prendre connaissance de la documentation relative au projet sont invités à la faire dès aujourd'hui aux endroits suivants, aux heures habituelles d'ouverture:

- bureau Accès Montréal de l'arrondissement de Villeparry—Saint-Michel—Parc-Extension situé au 529, rue Jarry Est, 4<sup>e</sup> étage
- bibliothèque municipale Parc-Extension, 421, rue St-Roch;
- à la Direction du greffe de la ville de Montréal, 275, rue Notre-Dame Est, rez-de-chaussée;
- à l'Office de consultation publique de Montréal, 1550, rue Metcalfe, bureau 1414 et sur son site Internet: www.ocpm.qc.ca

**ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE**  
La consultation publique se déroulera en deux parties:

- La description et l'explication du projet de règlement, suivies d'une période de questions;
- L'audition des personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur le projet.

L'OCPM convie les personnes et organismes intéressés à participer à la consultation publique:

Le 18 juin 2003  
19 h  
Centre 7400  
7400, boulevard Saint-Laurent

Les personnes et organismes intéressés à déposer un mémoire qui sera entendu en deuxième partie de la consultation doivent le faire avant le 11 juin 2003 à 16 h, aux bureaux de l'Office de consultation publique de Montréal, en quinze exemplaires papier et en version électronique à l'attention de Mme Marie-Claire Dumas à l'adresse suivante: mdumas@ville.montreal.qc.ca.

Renseignements: Marie-Claire Dumas, (514) 872-3568.  
Montréal, le 19<sup>e</sup> juin 2003

## SAQ APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier: SP-1186  
Projet: Acquisition de services professionnels d'une firme en vue de dispenser des services de consultation dans le cadre d'un service d'aide personnelle

Des soumissions pour l'obtention des services d'une firme spécialisée pouvant assurer des services d'accueil, d'évaluation, d'intervention brève et d'orientation auprès de l'ensemble du personnel de la SAQ dans le cadre d'un service d'aide personnelle seront reçues au plus tard à 11 h (heure locale), le 23 juin 2003 par la Société des alcools du Québec (SAQ).

Le document complet d'appel d'offres est disponible du lundi au jeudi (inclusivement) de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h ainsi que le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, aux adresses suivantes:

**Siège social** 905, avenue De Lorimier  
Montréal (Québec) - H2K 3V9

**Centre de distribution de Montréal** 2021, rue Des Futaillies  
Montréal (Québec) - H1N 3M7

**Centre de distribution de Québec** 2900, rue Einstein  
Sainte-Foy (Québec) - G1X 4B3

Un versement non remboursable de cinquante dollars (50 \$) est requis pour obtenir un document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel. Ce montant est payable en argent comptant ou par chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec. Le document complet d'appel d'offres est également disponible gratuitement pour consultation sur place.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant obtenu le document d'appel d'offres directement de la SAQ et ayant leur siège social au Québec et une place d'affaires à Montréal sont admises à soumissionner.

Les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant actuellement des relations d'affaires avec la SAQ ou un regroupement représentant le personnel de la SAQ, autre que dans un contexte de services reliés à la relation d'aide, ne sont pas admises à soumissionner.

Le soumissionnaire devra fournir avec sa soumission, comme cautionnement de soumission, soit un chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec, soit une police de garantie souscrite par une compagnie d'assurance ou une institution bancaire autorisée à se porter caution au Québec, le tout valide pour la période stipulée au document d'appel d'offres. La valeur du cautionnement devra correspondre à dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

**RAYMOND, Claire**  
À Léry (Qc), le 19 mai 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Claire Raymond. Elle laisse dans le deuil sa sœur Marie Roberge, sa nièce et son neveu Sylvie et François Roberge et les autres membres de sa famille ainsi que ses amis et ses proches, en particulier celles et ceux qui l'ont si fidèlement accompagnée au cours de ses dernières années. Un service funéraire sera célébré en l'église St-Maxime, chemin du Lac St-Louis, à Léry, le mardi 3 juin 2003, à 9 h 30. Au lieu d'envoi de condoléances ou de fleurs, vous êtes priés de faire un don à une oeuvre de charité de votre choix.

**SIGOUIN, Alice**  
en religion: S. François-Albert, c.s.c.  
À Montréal, le samedi 31 mai 2003, à l'âge de 85 ans, est décédée Soeur Alice Sigouin, de la Congrégation de Sainte-Croix. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une belle-soeur Huguette, des neveux et nièces. Elle sera exposée au  
**Pavillon Saint-Joseph**  
900, boul. Côte-Vertu, Montréal  
le mercredi 4 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Rencontre de prière: le mercredi 4 juin à 19 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 5 juin à 14 h en la chapelle du Pavillon Saint-Joseph. Ouverture du salon funéraire à 13 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs.  
**Direction: Magnus Poirier inc.**

**TORRES, Jeremias**  
1920 - 2003  
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 mai 2003, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Jeremias Torres, époux de dame Rosalia Matos. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Carmen (Norbert Medeiros), Julieta (François Bernard), ses petits-enfants Michael, Steven, Gabriel, Isabelle, ainsi que ses sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au  
**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
95, boul. Saint-Luc  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
le mardi 3 juin à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 4 juin à 11 h en l'église de Notre-Dame Auxiliatrice. Heures d'ouverture: mardi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h, mercredi de 12 h à 13 h 30.

- 667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**
- À LOUER, pour vacances familiales, classe A, 2000, tout équipé, 33 pi, ext. coule, air central, ch. fermée, tv, vidéo, couche 6, 514-953-4946.
  - À LOUER motorisé 28 pi, classe C, a/c, A-1, couche 6, 450-661-8787, 514-891-5000
  - BOUNDER 1994, GM, 63 000 km, 34 pi, tout équipé, comme neuf, particulier, 450-692-8640
  - FIFTHWHEEL Layton 99, 30, tout équipé, extension, 25 000\$ 450-445-1101, 514-242-3560
  - MOTORISÉ 86, mec. A1, couche 8, tout équipé, génératrice, 450-827-1118, 514-220-0685
  - MOTORISÉ 96, Georgie boy master, bas millage, 450-659-0656
  - MOTORISÉ B+ 19 pi 1979, 88 000 très propre, int. réaff. A-1+, prêt à partir, 7900 \$, 450-264-3626, 450-225-5278
  - MOTORISÉE Tioga classe C, 1989, 26, 514-500 500 \$, 514-727-5856, 514-381-3072
  - MOTORISÉ Ultraspot 2003, 5500 km, 38 pi, moteur diesel, particulier, 418-545-8611
  - ROULOTTE 35', 1995, 2 ch, 16 800 \$, 450-682-9777, 450-63-9017, 514-943-8256
  - ROULOTTE Boler, 13 pi., propane, bonne cond., frigo neuf, auvent, bbq 3500\$, 514-251-7993
  - ROULOTTE Bonair 97, 39 pi, a/c, 3 ext., échangeur ou finclement, 23 600\$, 1-877-330-5434
  - ROULOTTE Cougar 24 pi, 99, extra légère, lit 54". Tout équipé. Nombreux extras. Comme neuve. 17 900 \$. 450-358-1751
  - ROULOTTE Holiday 1978, 18', 6 personnes, très propre, int. réaff., 3500 \$ nég., 450-565-0766
  - ROULOTTE Mallard 29S 1998, impeccable! Auvent, ch. fermée, 14 950 \$, 450-625-3072
  - STE-EMILIE l'Énergie roulotte, grand terrain, 4-6 pers., 150 ft<sup>2</sup> vte. 16 000 \$, 514-523-8464
  - TENTE-ROULOTTE Starcraft Venture 2408 '98, état neuf, 8 pi., 8200 \$, 514-624-4619
  - TENTE-ROULOTTE Coleman Santee 99 chauffage, poêle, frigo 30 voies 7300\$ 450-581-5248
  - TENTE-ROULOTTE Coachman 1285, 1999 pas servie, 8 pi., chauffage, frigo, fait voir, 8500\$ nég., 450-964-0231
  - TENTE-ROULOTTE Coleman Niagara 2001, tout équipée, barres de torsion, douche, toilette, cuisinette de luxe et +, Tres propre. 450-473-3262
  - TENTE Roulotte Rockwood 97, 6 pi., chauffage, auvent, très propre, 4800 \$, 514-257-7569
  - TENTE roulotte, LIONEL 82, 6 places, réno. 92 et 2002, 120 et 12 volts DC, Fournaise gaz, 762kg, 3 200 \$, 450-447-6019.
  - TENTE roulotte Dutchmen 94, modèle 1001, tout équipé, 5500 \$, 450-653-7904
  - VENTE OU ÉCHANGE, Trail Lite, 30, 1999, 17 990\$, contre auto ou argent 450-291-5151
  - VOLKS Westfalia Vanagon GL 90, très bon état, a/c, auvent, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs poses neuves. 20 500 \$, 519-684-8231 voir
  - WESTFALIA 1988, MAN, excellente condition. 15 000 \$, 514-259-1701
  - WESTFALIA 2003 pour un été formidable et des balades inoubliables! 26 000 km, impeccable. Mario 514-382-0328
  - WESTFALIA 84, parfait état, mécanique A-1, peinture originale, 13 700 \$, 514-359-9677
  - WESTFALIA 88, SAAQ, WESTFALIA '88, U.S., 65 000 mi., besoin peinture, 6900 \$, 450-449-5009, 514-973-6500
  - WESTFALIA 90, U.S., mags, 6 personnes, int. réaff., gr. élect., 450-449-5009, 514-973-6500
  - WINNEBAGO 94, 26 30 000mi propre, génératrice, ch. fermée, 11, 27 500 \$, 450-754-1059
  - WINNEBAGO Le Sharo 91, 21, Classe B, 69 000 miles, équipé +, 26 000\$ 18h., 450-349-2081

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?**  
**RÉPONSES**

- 1) Index plus court sous le nez de la femme.
- 2) Jambes gauches de la femme.
- 3) Bouche du bamin complétée.
- 4) Un barreau en moins dans le coin gauche du parc.
- 5) Roue arrière de l'automobile non indiquée.
- 6) Forme du chapeau noir.
- 7) Une pelle non indiquée, sous la raquette.
- 8) Plinthe du mur complétée devant la girafe.

## AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

**COLLÈGE Ahuntsic**  
APPEL D'OFFRES #502-163  
MICRO-ORDINATEURS DE MARQUE COMPAQ

Le Collège Ahuntsic demande des soumissions pour quatre-vingt-douze micro-ordinateurs de marque COMPAQ. Les personnes intéressées peuvent obtenir les documents d'appel d'offres par l'intermédiaire du babillard électronique MERX: www.merx.com.

Réception et ouverture des soumissions: **12 juin 2003 à 15 heures.** Le Collège Ahuntsic ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues.

## Avis public Ville de Montréal

### ARRONDISSEMENT SUD-OUEST

**ERRATUM**  
Veuillez prendre note que dans l'avis public publié dans le journal *La Voix Populaire* du 18 mai 2002, concernant la demande de dérogation mineure

# GRATUITE!

## Relevez le défi Kenmore<sup>MD</sup>

Achetez cette laveuse ou cette sècheuse Kenmore et si vous trouvez, dans un délai de 30 jours, une laveuse ou une sècheuse d'une autre marque possédant les mêmes caractéristiques et annoncée au même prix ou à un prix inférieur, votre laveuse ou sècheuse Kenmore est gratuite\*!

\*Sears vous remboursera le prix d'achat, y compris les taxes. Il y a des restrictions; renseignez-vous auprès d'un conseiller à la vente. Offre en vigueur jusqu'au samedi 7 juin 2003



## Épargnez 170\$


### à l'achat du duo

Laveuse et sècheuse Kenmore à chargement en façade.  
Laveuse à tambour en acier inoxydable. N° 42062. Rég. Sears 1099,99. **979,99**  
Sècheuse à tambour en acier inoxydable. N° 82062. Rég. Sears 649,99. **599,99**  
RIEN QUE 65,84 PAR MOIS\*\* POUR LE DUO

Supplément pour sècheuse au gaz.

Tous les raccords au gaz doivent être faits selon les normes en vigueur

- **Le plus grand choix de gros appareils ménagers au Canada**
- **Service après-vente assuré<sup>MC</sup>**
- **Garantie de parité des prix pour les gros appareils ménagers de grandes marques; détails en magasin**
- **Satisfaction ou remboursement**

Recherchez le symbole  affiché sur nos produits. Il signifie que le produit répond aux exigences de haute efficacité énergétique ENERGY STAR®

## 0% d'intérêt jusqu'en juin 2005\*\* pour tous les gros appareils ménagers



avec la carte Sears

\*\*Payez en 24 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en juin 2005. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Rayon des gros appareils ménagers: à l'exclusion des aspirateurs et des machines à coudre

Prix en vigueur jusqu'au samedi 7 juin 2003

# 50

50 ans de qualité, bons prix, service, fiabilité

# SEARS<sup>★</sup>